

FESTIVAL

# ZOMER VAN

# SINT-PIETER

middagen vol klassiek

## Paolo Conte

(1937)

Come di

## Brigitte Fontaine

(1939)

Éternelle

## Kurt Weill

(1900-1950)

Le Chant de Barbara (uittreksel uit L'Opéra de quat'sous)

## André Minvielle

(1957)

La vie d'ici bas

muziek van Joseph Colombo (1900-1973) en Tony Murena (1915-1971)

## Anon.

Danny boy (Traditioneel Iers lied)

## Maurice Yvain

(1891-1965)

Je chante la nuit

## Girolamo Frescobaldi

(1583-1643)

Se l'aura spira tutta vezzosa

## Henry Purcell

(1659-1695)

See, even night herself is here! (uittreksel uit The Fairy Queen)

## Paul McCartney

(1942)

Yesterday (The Beatles)

## Bourvil

(1917-1970)

Ma P'tite Chanson

ZOMER 2022

# 09.08

PROGRAMMA VAN DE DAG

## MA P'TITE CHANSON

### Agathe Peyrat

stem en ukelele

### Pierre Cussac

accordeon



VOLGEND CONCERT

# 10.08

### Ida Pelliccioli

piano

—

### Jean-Philippe Rameau

(1683-1764)

Suite in a (Nouvelles suites de pièces de clavecin, 1729)

Het programma van dit concert biedt een bescheiden overzicht van een van de uitgebreidste muzikale repertoires, waarvan de oorsprong innig verweven is met die van de muziek zelf: het lied. We zijn allen vertrouwd met de term, en toch dekt deze vlag heel wat ladingen, met verschillende stijlen, vormen en genres, afhankelijk van hun tijd en plaats van oorsprong.

Laten we eerst definiëren wat een lied precies is. Het is niets anders dan een tekst, doorgaans een gedicht, dat op muziek is gezet. Maar met een dergelijke eenvoudige definitie wordt meteen duidelijk hoe talloos veel liederen er sinds het begin der tijden zijn geproduceerd. De geschiedschrijving, die dingen graag ordent, labelt en in hokjes stopt, is steeds doorgegaan met het inventariseren van vormen en esthetische categorieën, op basis van dat ene, eenvoudige uitgangspunt: tekst en muziek. En afhankelijk van de periode, de streek en de muziekpraktijk kreeg het lied een hele reeks uiteenlopende benamingen: *ballade, canso, canción, pastourelle, frottole, Brunette, madrigal, aria, air, ayre, lied, mélodie, romance...* Al die termen verwijzen naar specifieke soorten liederen. Sommige zijn monodisch, andere polyfoon, sommige steunen op een relatief eenvoudig contrapunt, andere zijn rijkelijk versierd. Soms staat de muziek ten dienste van de tekst, in andere gevallen is die tekst slechts een voorwendsel om een melodische lijn of harmonie uit te werken.

Afgezien van hun stilistische en esthetische kenmerken onderscheiden liederen zich ook door hun thema: liefdesliederen, gewijde gezangen, schuine liedjes, politieke liederen, wiegeliëdjes, klaagliederen enzovoort – en dat was altijd al zo. Vaak bepaalt het onderwerp trouwens de stijl. Behalve met dat onderscheid moet ook rekening worden gehouden met het naast elkaar bestaan van twee praktijken, van twee repertoires als het ware: het volkslied tegenover de zogenaamde ‘gecomponeerde’ muziek; straatkunst versus hofkunst; mondelinge overlevering versus gecodificeerde creatie. Hoewel de grens tussen die twee reëel is, is hij toch best poreus en is er in alle tijden kruisbestuiving geweest, wat ons een repertoire van een oneindige rijkdom heeft opgeleverd.

Agathe Peyrat en Pierre Cussac brengen ons een echte evenwichtsoefening. Balancerend op het slappe koord tussen klassieke muziek en pop verkennen deze twee alleskunnende plasticiteit van het duo stem & accordeon, op weg naar de meest onverwachte bestemmingen.

Op een intimistische manier spreken ze onze herinneringen en verbeeldingen aan. Alsof ze de tekeningen in een boek tot leven brengen, reiken ze het publiek de hand en zetten ze de deur open naar een miniatuurwereld. Ze nodigen ons uit om naar het hart van een lied te reizen. Ze verkennen het repertoire op een inventieve manier, spelen met vormen als met kleuren en brengen met veel plezier melodieën die beïnvloed zijn door jazz, ca-

bare, Frans chanson en internationaal variété, met arrangementen die vaak een verrassende richting inslaan.

Met gevoel voor ironie en vermomming worden de liederen van Girolamo Frescobaldi, Kurt Weill, Brigitte Fontaine en Paolo Conte gebracht door een sopraan, de ukelele dringt een hit van Paul McCartney binnen en de accordeon neemt flarden Purcell voor zijn rekening. Het is een manier om de grenzen te doen vervagen, met aangepaste arrangementen, om zodoende nieuw licht te werpen op de teksten, en om zich de woorden ervan toe te eigenen, wars van genregrenzen en vooroordelen...

Bernard Mouton

Vertaling: Jeroen De Keyser

### **Ma P'tite Chanson**

Zangeres Agathe Peyrat en accordeonist Pierre Cussac verkennen graag verschillende muzikale regionen. Zij werd opgeleid aan de Guildhall School of Music and Drama in Londen, hij aan het Conservatoire National Supérieur de Musique in Parijs, maar beiden volgen ze een atypisch parcours en zijn ze evenzeer vertrouwd met operapodia als met jazzfestivals. Ditmaal schakelen zij het duo stem-accordeon in voor een intiem en genereus concert met allerlei liedjes, van Anne Sylvestre tot Liza Minelli via Maurice Yvain, Brigitte Fontaine, Radiohead, The Beatles en Tom Waits.

Op een brug tussen klassieke muziek en popmuziek, schakelen deze twee allrounders de plasticiteit van hun duoformatie in voor de meest verrassende omzwervingen. Via de intimiteit en het activeren van het geheugen en de verbeelding, reiken ze het publiek de hand, openen voor hen de deuren naar een miniatuurwereld en nodigen hen uit op een reis naar het hart van het lied. Spelend met vormen zoals met kleuren, schilderen zij hun melodieën met toetsen van jazz, cabaret, Frans chanson en internationale variété.

Onbevungen worden songs van Tom Waits of Bourvil door de sopraanstem overgenomen, mengt de ukelele zich in een hit van Radiohead en neemt de accordeon enkele lijnen over van The Beatles. Het is een manier om een nieuw licht te werpen op de teksten, om zich de woorden opnieuw toe te eigenen, wars van genres en vooroordelen. Kortom, een manier om plezier te maken.

### **Agathe Peyrat**

De sopraan Agathe Peyrat werd al op zeer jonge leeftijd opgeleid in klassieke en hedendaagse muziek aan de Maîtrise de Radio-France in Parijs en vervolgens aan de Guildhall School of Music and Drama in Londen.

Met een uitgesproken voorliefde voor het toneel heeft zij opgetreden in verschillende festivals, theaters en operahuizen in Frankrijk en in het buitenland, in het klassieke en hedendaagse repertoire, in oratoriums en recitals.

Haar belangstelling voor interdisciplinariteit bracht haar ertoe om aan de universiteit literatuur en kunst te gaan studeren en deel te nemen aan verschillende interdisciplinaire projecten waarin muziek, zang en theater worden vermengd. Zij heeft samengewerkt met regisseurs Jeanne Candel, Samuel Achache, Jeanne Desoubreaux, choreografe Flora Détraz en het ensemble Les Lunaisiens (Arnaud Marzoratti).

Omdat ze graag binnen een collectief werkt, zingt ze sinds 2013 bij het vocaal ensemble Aedes (dirigent Mathieu Romano).

Als liedzangeres treedt zij sinds 2008 op met haar ukelele, is zij de singer-songwriter van de groep Inglenook en vormt zij een duo met de accordeonist Pierre Cussac waarvan het repertoire reikt van Purcell tot Tom Waits.

### **Pierre Cussac**

Accordeonist en bandoneonist Pierre Cussac ontwikkelt vanuit vele invloeden een eigen taal waarin improvisatie een essentiële rol speelt. Als eclectisch en creatief artiest componeert, arrangeert en ontwikkelt hij programma's voor de meest uiteenlopende formaties, gaande van solorecitals tot grote ensembles.

Hij is betrokken bij talrijke projecten en werkt nauw samen met Agathe Peyrat, Fiona Monbet, les Lunaisiens, Hélène Escriva, Edouard Signolet, Jean-Marc Salzmann, Virévolte, la Symphonie de Poche, Artie's en ONCEIM. Hij is te gast bij orkesten en ensembles als het Orchestre de la Suisse Romande, de Philharmonie van Radio France en die van Straatsburg, Les Frivolités Parisiennes, 2e2m en TM+, met wie hij ook als solist optreedt.

Sinds 2008 verleende hij zijn medewerking aan talrijke opnames en trad hij op op podia als het Tokyo Forum International (Japan), de Salle Bourgie in Montreal (Canada), de NCPA Mumbai (India), het Django Reinhardt Festival, het Palmyra Hotel Baalbek (Libanon), de Philharmonie de Paris, de Seine Musicale, het Théâtre des Champs Élysées, de Opéra Comique, het Auditorium de Radio France, enz.

Hij is laureaat van de Stichting CZIFFRA, winnaar van het Concours général des lycées, behaalde zijn diploma's aan het CNSMD in Parijs en aan de Universiteit Sorbonne IV en werd gesteund door het fonds Mécénat Musical Société Générale.

30CC  
Annick Dumalin  
Robrecht Penders  
Yves Gasia

Artistiek directeur /  
*Artistic Director*  
ARTS/SCÈNE  
PRODUCTION  
Bernard Mouton

Communicatie & pers /  
*Communication & press*  
30CC  
communicatie@30CC.be

Info  
016 27 42 40  
30CC.be  
info@30CC.be

30CC en OPUS 3 danken van harte allen die hebben bijgedragen tot de realisatie van de 21ste editie van Zomer van Sint-Pieter: het stadsbestuur van Leuven, het bestuur en het team van 30CC en in het bijzonder ... de artiesten en het publiek!

*30CC and OPUS 3 want to thank everyone involved in creating this 21st edition of Zomer van Sint-Pieter: the city council of Leuven, the direction and team of 30CC and especially ... the artists and the audience!*

SAVE THE DATE



Beleef een stad vol gezang, vol muziek en koren tijdens de **eerste editie** van **Leuven beKOORt**! Samen met Leuvens amateurkoor Kooruwel zet 30CC dit gloednieuw en gratis koorfestival op poten.

Ontdek de veertig koren – met evenveel stijlen en sferen – op zeventien locaties. Het festivalcentrum komt op de Velodroom en alle podia (binnen en buiten) bevinden zich binnen een straal van nog geen kilometer. Muzikale promenades langs oude en nieuwe locaties laten ook een verrassend stukje Leuven zien.

Leuven beKOORt is tevens de feestelijke opener van het cultuurseizoen 2022-2023 van 30CC.

- zondag 18 september 2022
- 17 locaties / festivalcentrum Velodroom
- gratis
- volledig programma: augustus 2022

[www.leuvenbekoort.be](http://www.leuvenbekoort.be)